

ANOTACIONES SOBRE LA HISTORIA DE LA ESCRITURA

Germán Mariño

Mayo 2007

Pág. 07

EL PROCESO

La escritura ha atravesado en su historia por una serie de etapas. En la primera etapa denominada ideográfica, se representa una idea a través de un dibujo.




Si observamos el esquema, en la primera subetapa el dibujo trata de ser una reproducción lo más parecida a la realidad; en la segunda subetapa, ya se introducen estilizaciones y símbolos.










En la segunda etapa, el dibujo representa una palabra. Inicialmente el dibujo trata de ser una copia de lo representado, pero posteriormente comienza la "fonetización"; es decir, los dibujos no representan la palabra sino el sonido con que empieza la palabra.

La tercera etapa es la silábica, la cual es fundamentalmente una etapa sonora. Los dibujos están representando el sonido de la sílaba.

En la última etapa, la "alfabética", la representación es totalmente "fonética". Primero se representa cada consonante y cada vocal con un símbolo convencional, hasta llegar a presentarlas tal y como son en nuestro abecedario.

ETAPA IDEOGRÁFICA	
A) Imitativa	
B) Simbólica	

	
<p>A) Simples</p>	 <p>Sol árbol estrella</p>
<p>B) Compuestas</p>	 <p>palo + mar = palomar</p>

ETAPA SILÁBICA						
<p>A) Asociada a un objeto</p>	 pa	 pi	<p>= papi</p>	 pi	 pa	<p>= pipa</p>
<p>B) Un símbolo con variaciones de posición</p>	 (sa)	 (se)	 (si)	 (so)	 (su)	

ETAPA ALFABÉTICA	
<p>A) Arbitrario</p>	
<p>B) Vocales reales</p>	<p>A E I O U</p>

Limitaciones de la etapa ideográfica

La comunicación por ideogramas tiene varias limitaciones; la primera, es la dificultad para la elaboración de los dibujos que requiere habilidades artísticas por parte del escritor, la segunda, el tiempo necesario para la elaboración de los mismos y, la tercera, la diversidad de interpretación que se puede dar a cada uno.

Aunque como podemos notar, en la subetapa simbólica se tratan de disminuir estos problemas utilizando dibujos sencillos, se requiere tener un gran conocimiento del contexto socio-histórico y Jo que es más, es necesario obtener un consenso general, como el que poseen los números o los signos escritos de un idioma.

Limitaciones de la etapa logográfica

Esta etapa soluciona muchas de las limitantes de la etapa ideográfica, al utilizar dibujos o símbolos que no demandan grandes habilidades artísticas y, por lo tanto, implican menos tiempo (y espacio), utilizando símbolos para algunas palabras como por ejemplo, hoy" mañana, aquí, etc.

Sin embargo, surge una nueva limitante y es la cantidad de símbolos que deben memorizarse para poder escribir un mensaje. Prueba de esto es la escritura China, que aún en la actualidad posee alrededor de 8.000 caracteres.

Limitaciones de la etapa silábica

Aunque mucho menor que en la etapa logográfica, la gran limitante de la etapa silábica sigue siendo la carga de memoria, es decir, la cantidad de símbolos que hay que memorizar.

La etapa alfabética

Por alfabeto se entiende una escritura que expresa los sonidos individuales (fonemas) del idioma Teniendo en cuenta esto, el primer alfabeto fue el griego, cuyos descubrimientos datan del siglo VIII y VII a.C. Este alfabeto proviene directamente del silabario semita occidental. Debe recalcarse que ningún

sistema de escritura evolucionó linealmente desde la ideografía hasta el alfabeto. Los sistemas fueron creados por algunos pueblos y luego tomados prestados por otros que lo "evolucionaron" como en el caso del alfabeto griego, el cual pasa de ser silábico a ser alfabético.

La escritura alfabética no ha progresado sustancialmente desde la época griega..., pero eso no significa que no necesite mejoras.

Uno de sus principales problemas radica en la discordancia existente entre la forma de pronunciar y de escribir, explicitada por la ortografía. Aprender ortografía resulta en algunos idiomas, tan difícil como aprender a escribir.

La escritura actual tiene otros problemas además del anotado. Para mencionar sólo uno de ellos traigamos a cuento la obsolescencia de las letras mayúsculas. Si la puntuación se utiliza bien, las mayúsculas carecen de utilidad.

De otra parte, nuestra escritura ha dejado de lado muchos recursos que en ciertas circunstancias le podrían ser muy útiles. Es el caso del color, el cual es un señalizador que "habla" y actualmente, cuando ya no se usa únicamente papel y tinta sino se escribe sobre las pantallas de los computadores, bien podría explorarse. Los Mayas y los Egipcios los usaron.

Tampoco ha explorado suficientemente lo ideográfico y lo pictográfico, dos escrituras que de ninguna manera pierden vigencia.

Cuando tenemos una duda ortográfica, para resolverla, lo que hacemos es escribir la palabra y mirarla; si su silueta no nos "choca", entonces está correctamente escrita. Esa es una sencilla y contundente prueba de que nosotros leemos ideográficamente; es decir, no leemos sílaba por sílaba sino el contorno de la palabra total, como lo hacen los chinos; de ninguna otra forma sería posible leer a alta velocidad.

Como producto de la práctica hemos aprendido de memoria miles de siluetas de símbolos que representan ideas; de esta manera hasta los analfabetos logran leer los avisos de los buses, por ejemplo.

A la lectura ideográfica contribuye sustancialmente el hecho de que las palabras se encuentren separadas (recuérdese que esto no siempre fue así).

Ideografías puras, además, tenemos por todas partes: desde los logotipos de las empresas hasta los símbolos matemáticos; pero nuestra cultura se encuentra inundada no sólo de ideografías, también lo está de pictografías; piénsese no más en las instrucciones de un teléfono público; allí no existen palabras ni símbolos sino dibujos. Y mediante ellos, independientemente del idioma que hablemos, podemos conocer los pasos a seguir.

UN EJEMPLO

A continuación presentamos un ejemplo que ilustra cómo las diferentes etapas de la escritura, aparecen en los alfabetizandos (adultos), inspiradas en el trabajo realizado por Emilia Ferreiro y el equipo de investigación del Departamento de Investigaciones Educativas del Centro de Investigación y Estudios Avanzados del I.P.N. de México¹

La primera "prueba" consistió en una vez escrito el nombre (algunos lo podían hacer, si no, el entrevistador lo hacía delante de él), proceder al ocultamiento de diferentes partes, con el fin de conocer las percepciones entre las letras escritas y la forma oral correspondiente y entre las partes de la escritura y las partes del nombre (téngase en cuenta que el saber "firmar" no es evidencia contundente de alfabetismo).

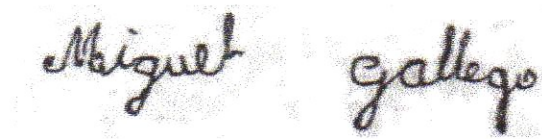
También se les dictaron algunas palabras y se les pidió que escribieran las que ellos quisieran. Veamos algunos resultados:

1. Algunos no saben escribir su nombre y se resisten a intentar leerlos cuando se lo escriben. Tampoco responden a la lectura de palabras. Sin embargo, se dan casos muy interesantes (Sigifredo Valencia I 38 años) en que se deciden a escribir (copiar) una palabra que a la larga le resulta más importante que el nombre -para tomar el bus todos los días, por ejemplo-.

No escribe el nombre pero sí el "letrero" del bus (con el nombre del barrio).

¹ Emilia Ferreiro y equipo. Cuadernos de Investigación Educativa Número 10. México, D.F. Abril de 1983. Mimeografiado.

2. Se presentan casos donde no existe un manejo ideográfico del nombre (es decir, un dibujo representa una palabra). En este grupo es frecuente encontrar personas que saben copiar (firmar), pero cuando se procede a tapar partes del nombre, estas siguen significándole todo; es decir, la parte es igual al todo. Por ejemplo, Miguel Gallego (45 años):



	Texto	Pregunta	Respuesta
	Miguel	¿Qué dice aquí?	Miguel
(tapando)	Miguel	¿Qué dice aquí?	Mi
(tapando)	Miguel	¿Qué dice aquí?	guel
	Gallego	¿Qué dice aquí?	Gallego
(tapando)	Gallego	¿Qué dice aquí?	Gallego
(tapando)	Gallego	¿Qué dice aquí?	Gallego
(tapando)	Gallego	¿Qué dice aquí?	Gallego

Obsérvese que para el nombre se maneja una correspondencia entre la sílaba (oral) y el dibujo. Dos golpes de voz implican dos conjuntos de dibujos (ciertamente de diferente longitud -Mi = 2 y guel = 3).

Sin embargo cuando se trata del apellido esta correspondencia se rompe y un conjunto de dibujos de diferente extensión (7, 3 ó 2 letras) pueden significar una palabra que tiene tres golpes de voz; además, lo puede hacer cualquiera de ellos, Es decir: la parte es igual al todo.

3. También detectamos algunos adultos que manejaban hipótesis silábicas donde un dibujo (letra) representa una silaba (igual que en el japonés).

Dentro de este grupo, a su vez, se haya diversos tipos de situaciones. Una de ellas viene ejemplificada por Mercedes Cortés (57 años). Ella escribió su nombre y apellido de la siguiente manera:

mrcsrp ①

Una posible interpretación, basada precisamente en una escritura silábica seria:

Nombre	Apellido
mr=Mer	r=Cor
c=ce	p=tés
s=des	

Obsérvese que excluyendo (mr), todos los demás ciframientos se dan en términos de un dibujo (consonante), igual una sílaba.

Por la forma como escribe la sílaba mer (mr), hasta se podría llegar a pensar que maneja una escritura consonántica (donde se escriben únicamente las consonantes). Tal hipótesis nos parece, sin embargo, muy precipitada y más nos inclinaríamos a pensar que en dicho dibujo (mr) lo que refleja es el asomo de una escritura alfabética. Nuestra suposición se ve reforzada al examinar otra palabra (casa), la cual escribió como se presenta a continuación y donde nuevamente le asigna un dibujo a una sílaba.

h p ②

Tenemos también el caso de una escritura silábica, pero esta vez utilizando consonantes y vocales (que es lo más frecuente). Es el caso de Samuel Salazar (16 años), es un buen ejemplo:

Samvci Sla ③

Nótese que el nombre (Samuel) está "escrito", correctamente. No podríamos decir alfabéticamente, puesto que lo que se da más bien es una escritura por imitación (copia), sin el manejo de la lógica del sistema alfabético (un fonema, una letra). Sin embargo, el apellido creemos que está escrito con una hipótesis silábica:

S=Sa
l=la
a=zar

Rosa María Urrea (42 años), es otro ejemplo. Ella escribe así:

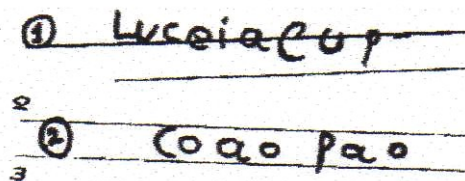
M=Ma
r= ri
a=a

Obsérvese que tanto Salazar como María, poseen signos de consonantes y de vocales para escribir (silábicamente) su nombre o apellido.

Aunque en menos ocasiones, también se presenta el caso (Eduardo Roa, 48 años), donde sólo se utilizan signos vocálicos. El ejemplo viene dado al dictársele la palabra "médico", la cual escribió:

Médico = eio
di = i
co = o
e = me

4. Existen híbridos donde coexisten escrituras alfabéticas y silábicas. Es el caso de Lucila Zapata (18 años).



The image shows two lines of handwritten text on lined paper. The first line is labeled with a circled '1' and contains the name 'Lucila Zapata' written in a cursive, somewhat illegible script. The second line is labeled with a circled '2' and contains the name 'Lucila Zapata' written in a more structured, syllabic style, with 'Lu' and 'ci' on the first line, 'la' on the second, and 'Za' and 'pa' on the third, and 'ta' on the fourth.

Lucila Zapata está escrito así:

Nombre	Apellido
Lu=Lu	C=Za
Ce=ci	u=pa
Ia=la	p=ta

Nótese que para el nombre se presenta una hipótesis alfabética pues para cada fonema hay una letra (independientemente de que corresponda efectivamente a los códigos correctos -Ce, es representación de Ci-).

Pero el apellido se maneja con una lógica silábica (una letra para una sílaba).